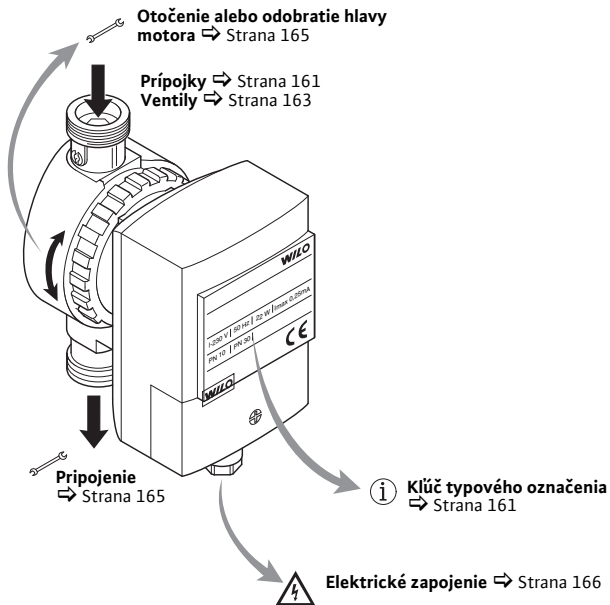


Wilo-Star-Z 15

- | | |
|--|---|
| D Einbau- und Betriebsanleitung | FIN Asennus- ja käyttöohje |
| GB Installation and operating instructions | DK Monterings- och skötselmanual |
| F Notice de montage et de mise en service | H Beépítési és üzemeltetési utasítás |
| NL Inbouw- en bedieningsvoorschriften | PL Instrukcja montażu i obsługi |
| E Instrucciones de instalación y funcionamiento | CZ Návod k montáži a obsluze |
| I Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | RUS Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| GR Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας | LV Instalēšanas un ekspluatācijas instrukcijas |
| S Monterings- och skötselmanual | SK Návod na montáž a obsluhu |



! Bezpečnosť ⇨ Strana 159

i Funkčný princíp ⇨ Strana 163

🔧 Inštalácia ⇨ Strana 164

{ Poruchy ⇨ Strana 167

- O tomto návode*
- Pred inštaláciou je potrebné si kompletne prečítať tento návod. Zanedbanie pokynov uvedených v tomto návode môže zapríčiniť ťažké poranenia alebo poškodenie čerpadla.
 - Po inštalácii odovzdajte tento návod konečnému užívateľovi.
 - Návod by mal byť uschovávaný v blízkosti čerpadla. Slúži ako referencia pri neskorších problémoch.
 - Neručíme za žiadne škody spôsobené nedodržiavaním pokynov uvedených v tomto návode.

Výstražné upozornenia Dôležité upozornenia ohľadne bezpečnosti sú označované nasledujúcim spôsobom:



Nebezpečenstvo: Upozorňuje na ohrozenie života zasiahnutím elektrickým prúdom.



Varovanie: Upozorňuje na možné ohrozenie života alebo zdravia.



Opatrne: Upozorňuje na možné ohrozenie čerpadla alebo iných predmetov.



Pokyn: Zdôrazňuje užitočné tipy a informácie.

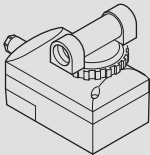
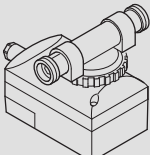
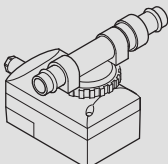
Kvalifikácia Inštaláciu čerpadla smie vykonávať iba kvalifikovaný personál. Elektrické pripojenie smie vykonávať iba kvalifikovaný elektroinštalatér.

- Predpisy* Počas inštalácie je potrebné dodržiavať nasledujúce predpisy v aktuálnom znení:
- Predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci
 - DVGW pracovný list W551 (v Nemecku)
 - VDE 0370/časť 1
 - Ostatné lokálne predpisy (napr. IEC, VDE, atď.)
- Prestavba, náhradné dielce* Čerpadlo nesmie byť technicky menené či prestavované. Používajte iba originálne náhradné dielce.
- Preprava* Pri prevzatí vybalte a skontrolujte čerpadlo a všetky príslušenstvá. Poškodenie prepravou okamžite oznámte.
Čerpadlo zasielajte iba v originálnom balení.
- Elektrický prúd* Pri kontakte s elektrickým prúdom hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom, preto:
- Pred začatím prác na čerpadle vypnite prúd a zaistite ho proti opätovnému zapojeniu.
 - Napájací kábel nesmie byť prelomený, prištiknutý alebo ukladaný na horúce miesta potrubia.
 - Čerpadlo je potrebné chrániť ochranou IP 42 proti kvapkajúcej vode. Čerpadlo chráňte pred striekajúcou vodou, neponárajte ho do vody alebo iných kvapalín.

3.1 Klúč typového označenia

Star-Z	Konštrukčný rad: Štandardné obehové čerpadlo na čerpanie pitnej vody, mokrobežné
15	Menovitá svetlosť DN potrubnej prípojky (mm) A = s uzatváracími armatúrami C = s uzatváracími armatúrami a pripravené na okamžité zapojenie so zástrčkou s časovým spínačom
Press	s lisovacou prípojkou Viega

3.2 Prípojky

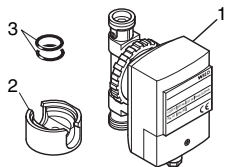
	Star-Z 15 Prípojka na závit: 20 (Rp1")
	Star-Z 15 A a Star-Z 15 C Prípojka na závit: 20 (Rp1") a uzatváracie armatúry
	Star-Z 15 APress Lisovacia prípojka Viega \varnothing 15

3.3 Parametre

	Star-Z 15 A a Star-Z 15 C	Star-Z 15 APress
Napätie siete	1 ~ 230 V / 50 Hz	
Druh krytia	IP 42	
Menovitá svetlosť prípojnej rúrky	R 1/2	Ø 15 mm
Inštaláčna dĺžka	84 mm (typ A 138 mm)	166 mm
Max. povolený prevádzkový tlak	10 bar	
Prípustný teplotný rozsah čerpaného média	20 °C až 65 °C, pri krátkodobej prevádzke do 2 hodín 70 °C	

Ostatné parametre, viď typový štítok alebo Wilo-katalóg.

3.4 Obsah dodávky



- 1 Čerpadlo
- 2 Tepelná izolácia
- 3 Tesniace krúžky
- 4 Návod na inštaláciu a obsluhu (nie je zobrazený)

4.1 Použitie

Toto čerpadlo je určené na čerpanie pitnej alebo úžitkovej vody v cirkulačnom systéme.

4.2 Funkcia

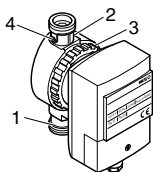
Funkcia časového spínania

Verzia Star-Z 15 C je dodatočne vybavená napájacím káblom so zástrčkou s časovým spínačom ⇨ Strana 166.

Ventily

Verzia Star-Z 15 C, Star-Z 15 A a Star-Z 15 APress sú na výtlaku vybavené spätným ventilom (1) a na nasávanie uzatváracím ventilom (2).

Pre výmenu hlavy motora (3) stačí uzavrieť uzatvárací ventil pomocou otočnej drážky (4). Hlavu motora je potom možné jednoducho odskrutkovať ⇨ Strana 165.



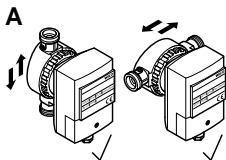
5.1 Mechanická inštalácia



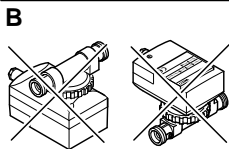
Nebezpečenstvo: Pred začatím práce sa uistite, že čerpadlo bolo odpojené od zdroja elektrického napätia.

Miesto inštalácie

Pre inštaláciu vyberte dobre vyvetraný priestor, zaistený proti poveternostným podmienkam, mrazu a prachu. Vyberte dobre prístupné miesto inštalácie.



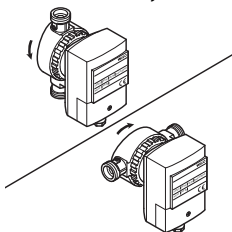
Opatrne: Nečistoty môžu spôsobiť nefunkčnosť čerpadla. Pred vlastnou inštaláciou vypláchnite potrubný systém.



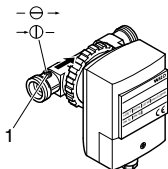
Pokyn: Uzatvárací ventil a spätný ventil sú súčasťou verzií Star-Z 15 C, Star-Z 15 A a Star-Z 15 APress. V prípade inštalácie verzie Star-Z 15 musia byť dodatočne namontované.

1. Miesto inštalácie pripravte tak, aby čerpadlo bolo možné namontovať bez akéhokoľvek mechanického pnutia.
2. Zvoľte iba korektné inštalčné polohy zobrazené na (obr. A). Šípka na zadnej strane telesa udáva smer prúdenia.

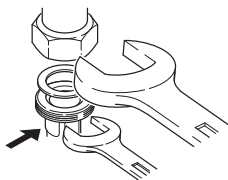
Otočenie alebo odobratie hlavy motora



Otvorenie uzatváracieho ventilu



Pripojenie



- Uvoľnite prevlečnú maticu, v prípade nutnosti ju celkom odskrutkujte.

⚠ Opatrne: Nepoškodte tesnenie telesa. Poškodené tesnenie vymeňte.

- Hlavu motora otočte tak, aby káblová priechodka smerovala smerom dole.

⚠ Opatrne: V prípade nesprávnej polohy môže vniknúť voda a zničiť čerpadlo.

- Prevlečnú maticu opäť dotiahnite.

- Drážku (1) pomocou skrutkovača otočte tak, aby bola paralelne so smerom prúdenia (iba pri verziách Star-Z 15 C, Star-Z 15 A a Star-Z 15 APress).

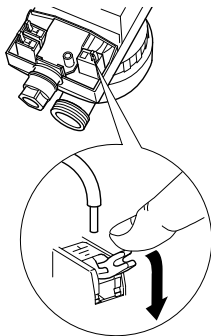
i Pokyn: Pre prípad uzatvorenia musí byť drážka kolmo ku smeru prúdenia.

- Nasadte tepelnú izoláciu.

- Pripojte potrubné vedenie.

⚠ Opatrne: Pri prevedení s uzatváracím ventilom alebo spätnou klapkou sú tieto z výroby namontované s krútiacim momentom 15 Nm (ručný dot'ah). Príliš vysoký krútiaci moment pri montáži čerpadla môže poškodiť závit a tesnenie čerpadla. Pri montáži čerpadla vždy použite kľúč na zabezpečenie závitu proti pretočeniu. Pri verzii Star-Z 15 APress používajte výhradne lisovacie kliešte Viega. Iné lisovacie kliešte by zničili čerpadlo.

5.2 Elektrické zapojenie



Nebezpečenstvo: Elektrické zapojenie smie vykonávať iba kvalifikovaný elektroinštalatér. Pred pripojením sa uistite, že napájací kábel nie je pod prúdom.

1. Nainštalujte neprenosný napájací kábel s vonkajším prierezom 5–8 mm a zástrčkou alebo vypínačom všetkých pólov (s minimálnou svetlosťou kontaktov 3 mm).
2. Otvorte pripájaciu svorkovnicu.
3. Napájací kábel pretiahnite káblovou priechodkou a na konci odizolujte cca 5 mm.
4. Jednotlivé vodiče upevnite do káblových svoriek:
L fáza, N nulový vodič, ⊕ uzemnenie.
5. Káblový priechodku pevne dotiahnite.
6. Svorkovnicu opäť uzavrite.

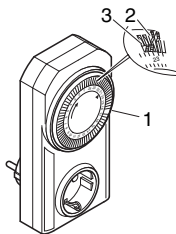
5.3 Naplnenie a odvzdušnenie

1. Naplňte systém.
2. K odvzdušneniu rotora čerpadla dochádza samočinne po krátkom čase prevádzky. Krátkodobý chod nasucho čerpadlu neškodí.

5.4 Nastavenie času zopnutia

Časový spínač verzie Star-Z 15 C je možné nastaviť nasledujúcim spôsobom.

1. Otočné koliesko nastavenia času (1) pootočte v smere šípky a nastavte aktuálny čas.
2. Na koliesku nastavenia času potom ľubovoľne nastavte časový spínač do polohy ZAP (2) alebo VYP (3).



Čistenie Čerpadlo z vonkajšej strany čistite iba mierne navlhčenou handrou bez použitia čistiacich prostriedkov.

Výmena hlavy motora



Varovanie: Pri demontáži hlavy motora alebo čerpadla môže dôjsť k úniku horúceho čerpaného média pod vysokým tlakom. Čerpadlo najprv nechajte vychladnúť. Pred demontážou čerpadla uzavrite uzatváracie ventily ⇒ Strana 165.

Výmena hlavy motora ⇒ Strana 165.

Náhradný motor objedajte u špecializovaného predajcu.

Poruchy	Príčiny	Odstraňovanie
Čerpadlo nenabieha.	Prerušenie prívodu prúdu, skrat alebo defektné poistky.	Nechajte napájanie skontrolovať špecializovaným elektroinštalatérom.
	Automatické vypnutie cez funkciu časového spínača (iba verzia Star-Z 15 C).	Skontrolujte nastavenie zástrčky časového spínača.
	Motor je zablokaný, napr. usadeninami z vodovodného okruhu.	Nechajte odborníkom demontovať čerpadlo ⇒ Strana 165.
Čerpadlo je hlučné.	Motor zadrháva, napr. v dôsledku usadenín z vodovodného okruhu.	Otáčaním a vypláchnutím nečistôt obnovte priechodnosť obežného kola.
	Chod nasucho, nedostatok vody	Skontrolujte uzatváracie armatúry, musia byť celkom otvorené.



Pokyn: Ak sa nedá porucha odstrániť, obráťte sa na špecializovaného opravára.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CEE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Star-Z 15**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie
Electromagnetic compatibility – directive
Compatibilité électromagnétique– directive

89/336/EWG

i.d.F./ as amended/ avec les amendements suivants:

91/263/EWG

92/31/EWG

93/68/EWG

Niederspannungsrichtlinie
Low voltage directive
Direction basse-tension

73/23/EWG

i.d.F./ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Applied harmonized standards, in particular:
Normes harmonisées, notamment:

EN 60335-2-51,

EN 61000-3-2,

EN 61000-3-3,

EN 61000-6-2,

EN 61000-6-4.

Dortmund, 08.12.2004





Erwin Prieß
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG als vervolg op 93/68/EEG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Direttiva bassa tensione 73/23/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 73/23/CEE modificada por 93/68/CEE</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Directiva de baixa voltagem 73/23/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/CEE</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 89/336/EEG med följande ändringar 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>EG-Lågspänningsdirektiv 73/23/EEG med följande ändringar 93/68/EEG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG med senere tilføyelser: 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 73/23/EEG med senere tilføyelser: 93/68/EEG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaisuuslaseleste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EEG seuraavien täsmennyksin 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Matalajännitteen direktiivit: 73/23/EEG seuraavien täsmennyksin 93/68/EEG</p> <p>Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EEG, følgende 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Lavvolts-direktiv 73/23/EEG følgende 93/68/EEG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H AK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/EEG és az azt kiegészítő 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 73/23/EEG és az azt kiegészítő 93/68/EEG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnícím EU – EMV 89/336/EEG v sledu 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Směrnícím EU – nízké napětí 73/23/EEG v sledu 93/68/EEG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EEG ze zmianą 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Normie niskich napięć 73/23/EEG ze zmianą 93/68/EEG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 89/336/EEG с поправками 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 73/23/EEG с поправками 93/68/EEG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG – 89/336/EEG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG – 73/23/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EEG ve takip eden. 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Açık gerilim direktifi 73/23/EEG ve takip eden. 93/68/EEG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 60335-2-51, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4.</p>
<div style="text-align: center;">  <p>Erwin Prieb Quality Manager</p> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  <p>WILO AG Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund</p> </div>		



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1270ABE Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 43015955
info@salmon.com.ar

Austria

WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
wilobel@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eestis OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
wilo@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarországi Kft
2045 Törökbalint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
T +387 33 714510
zeljko.cvetkovic@wilo.ba

Georgia

0177 Tbilisi
T +995 32317813
info@wilo.ge

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 3272 785961
in.pak@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405800
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0901 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@orc.ru

Saudi Arabia

WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850242
office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34530 Istanbul
T +90 216 6610211
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

Vietnam

Pomps Salmson Vietnam
Ho Chi Minh-Ville Vietnam
T +84 8 8109975
nkg@salmson.com.vn

United Arab Emirates

WILO ME - Dubai
Dubai
T +971 4 3453633
info@wilo.com.sa

USA

WILO-EMU USA LLC
Thomasville,
Georgia 31792
T +1 229 5840097
info@wilo-emu.com

USA

WILO USA LLC
Melrose Park, Illinois 60160
T +1 708 3389456
mike.easterley@
wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida
T +213 21 247979
chabane.hamdad@
salmson.fr

Armenia

375001 Yerevan
T +374 10 544336
info@wilo.am

Macedonia

1000 Skopje
T +389 2 3122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Moldova

2012 Chisinau
T +380 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
T +976 11 314843
wilo@magicnet.mn

Tajikistan

734025 Dushanbe
T +992 37 2232908
farhod.rahimov@wilo.tj

Turkmenistan

744000 Ashgabad
T +993 12 345838
wilo@wilo-tm.info

Uzbekistan

700046 Taschkent
sergej.arakelov@wilo.uz

January 2008



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros

G1 Nord

WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.de

G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.de

G5 Südwest

WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.de

G7 West

WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.de

G2 Ost

WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.de

G4 Südost

WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.de

G6 Rhein-Main

WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.de

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R-U-F-W-I-L-O*
7*8*3*9*4*5*6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

- * 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind Preisabweichungen möglich.

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Erreichbar Mo-Fr von 7-17 Uhr.

- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W-I-L-O-K-D*
9*4*5*6*5*3
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo-Fr von 7-17 Uhr.
Wochenende und feiertags 9-14 Uhr elektrische Bereitschaft mit Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteillfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Handelsgesellschaft
mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-13
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-26
F +43 5 07507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Saudi-Arabien, Schweden, Serbien und Montenegro, Slowakei, Slowenien, Spanien, Südafrika, Taiwan, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, Vereinigte Arabische Emirate, Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie unter www.wilo.de oder www.wilo.com.

Stand Januar 2008